

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTs

## La próxima peregrinación a Valldemosa

La Beata Catalina Thomás, venturosamente para Mallorca, acaba de ser inscrita en el Catálogo de los Santos. La augusta Declaración llenó de júbilo y gozo al pueblo mallorquín sobretodo, como más interesado en ella, y a todo el mundo católico.

Ya el solo anuncio de tan fausto suceso despertó, mejor diríamos, avivó la devoción en toda la isla hacia la popular «Sor Tomasa», que se pone de manifiesto por medio de esas nutridas Peregrinaciones que, de todos los pueblos, han acudido y continúan acudiendo al Convento de Sta. Magdalena de Palma, donde se guarda el cuerpo incorrupto de Sta. Catalina Thomás, y al riente lugar de Valldemosa, donde viera la luz.

Con toda verdad pudo decir el preclaro Arzobispo-Obispo de Mallorca Excelentísimo Dr. Miralles, ante Su Santidad Pío XI, que «la causa de la religiosa agustina», «sin contestación alguna, era la más popular, la más simpática, la más venerada de los hijos de este suelo».

Todos los santuarios y lugares de peregrinación de Mallorca, en el presente año, quedan relegados a segundo orden; toda Mallorca siente la atracción de la nueva Santa; y resulta verdaderamente consolador asistir a esas jubilosas manifestaciones de fe, de los pueblos y de la capital, que se suceden sin cesar, encaminadas a hacer patente la arraigada devoción y ferviente amor que todo mallorquín siente hacia Santa Catalina Thomás.

Nuestra ciudad el próximo domingo, día 13, preparase para rendir el testimonio de su entusiasmo, de su admiración y devoción a la simpática Santa con la Peregrinación proyectada: La villa de Fornalutx y los vecinos del Puerto se unirán a la misma, con lo cual aumentará el número de peregrinos. No es, pues, aventurado predecir que la peregrinación sollerense será verdaderamente nutrida, digna de nuestra ciudad.

Al visitar los espléndidos y agrestes parajes de «Miramar» y «Son Gallard», nos será dado evocar a la humilde zagala que supo santificarse en aquellos lugares, donde el mar y las montañas le hablaban de Dios, donde floreció tantas veces el milagro, donde tantas veces le acometiera el diablo. Y todo ello habra de encender en los corazones no sólo sentimientos de admiración, sino deseos vehementes de imitarla en la medida de nuestras fuerzas.

En Valldemosa y sobretodo en el Convento de Sta. Magdalena, teatro de sus heroicas virtudes, tales sentimientos se acrecentarán más en el corazón.

Nuestra cualidad de mallorquines y devotos de la Santa, debe servirnos de invitación y estímulo para asistir a tan piadosa manifestación.

Todos los sollerenses debemos contribuir al éxito de la misma. Aunque nos cueste un sacrificio, debemos interesarnos eficazmente en que resulte sobremodo grandiosa, recogida y seria, ya que no se va a una excursión de solaz y esparcimiento, sino a una manifestación de fe religiosa, en obsequio y homenaje a la esclarecida Santa Mallorquina, que acaba de ser decorada con el honor supremo de los altares.

Sollerenses! Fornalugenses!. En tan fausta ocasión, no dejemos de tributar a Santa Catalina Thomás el devoto obsequio que todos los pueblos de Mallorca le van tributando. Inscríbamonos en las listas de peregrinos y hagamos lo posible para que la Peregrinación de Sóller y Fornalutx, con sus dignas autoridades al frente sea la más nutrida y entusiasta de las celebradas hasta aquí.

J. PONS PBR.

## La servitud de la veritat

La il·lusió de la premsa independent és la més vana de les il·lusions. I també una de les més perilloses. Quina és, on és la premsa independent? És lògicament possible que n'hi hagi? No hi haurà ningú capaç de citar-nos un sol periòdic la raó d'existència del qual no impliqui una servitud. N'hi ha, com sap tothom, al servei de tal o tal partit polític; n'hi ha que no persegueixen sinó la defensa d'un determinat estament, gremi o classe; n'hi ha que no tenen en el fons altre objecte que facilitar la realització de combinacions financeres o afers d'indole diversa relacionats o no amb l'Estat o les corporacions públiques, i a tal fi, fent veure que defensen els interessos generals del país, s'apliquen a «fabricar» estats d'opinió que enlluernen el públic incaut, i enara, segons s'escaigui, afalaguen els poders públics o miren de tombar un Govern o un ministre poc disposats a complaure'ls; n'hi ha que no tenen altre caràcter que el d'un simple negoci editorial, i aleshores és clar que no estan al servei de res ni de ningú, fora dels interessos de l'empresa editora, la qual cosa no vol dir que foren independents si no de l'engany de la caixa. Aquests darrers són per única norma obrir la porta a bat a bat a tot allò que, sigui del color que sigui, és susceptible de deixar rastre en l'administració, directament o indirectament, i en això fan consistir la seva independència. N'hi ha també al servei d'una vanitat, d'una ambició personal que pot ésser o no legítima, d'unes finalitats que poden semblar clares i poder ésser terribles.

I no hi ha res més que això en la premsa.

¿Sí, n'hi ha una altra classe, encara, però tampoc aquesta no és lliure de servitud: és la que està a l'exclusiu servei d'un ideal. Aquesta, però, als nostres dies, és proporcionalment escassa. Perquè? És evident que aquella premsa idealista, que no persegueix altre objectiu que la difusió de la veritat, és la que humanament pot oferir més garantia d'ésser en totes les qüestions i en tots els moments objectiva, imparcial, verídica. Això vol dir que l'única independència possible per a la premsa és la dependència, o encara més que això, l'esclavatge de la veritat. Al capdavant, també en això, radica exclusivament la independència espiritual de l'home. La premsa que no té per missió defensar conveniències polítiques ni interessos materials d'un particular o una empresa, la que no ha de parat atenció ni a l'urna electoral ni a la caixa de ferro, és cert que no podrà mostrar-se infladora de vanitats, atidorra de folles passions, afalagadora de baixos instints; però, ¿què hi hem de cercar en la premsa: una satisfacció d'inconfessables apetències, una excitació morbosa, un frívol passatemp, o bé una informació desapassionada, una opinió serena, un desinteressant guiatge? Potser tots hauríem de sentir remordiment que la premsa únicament i declaradament al servei de la veritat fos encara tan escassa, en contrast tristíssim amb aquella que s'anomena independent, per l'única raó que no tolera res que pugui limitar el seu negoci.

M. PUJÉS

(De El Matí)

## La canonització de Sta. Catalina Thomás

Discurso que el Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha dirigido a su Santidad el Papa.

Nos complaceamos en publicar a continuación, el discurso que el Excelentísimo y Reverendísimo Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca, Dr. D. José Miralles Sbert, dirigió a Su Santidad el Papa con motivo de la canonización de Santa Catalina Thomás. Dice así:

«Beatísimo Padre: La heroica nación española, madre fecunda de moradores del cielo, desde 1622, en que Su Beatitud Gregorio XV canonizó a la Doctora del Carmelo, no había tenido la honra, a cualquier otra no inferior en la tierra, de ver decretados a ninguna de sus mujeres los supremos honores debidos a los Santos. Hoy cabe a mi patria, la isla de Mallorca, el mejor florón de la corona ceñida por nuestro Monarca Alfonso XIII, el honor de reanudar la cadena interrumpida en Santa Teresa de Jesús y de poder enorgullecerse diciendo que merced a la declaración que ayer os dignasteis pronunciar bajo la cúpula de la Basílica Vaticana, cuenta, como su perla cénica más preciosa, a Santa Catalina Thomás y Gallard, prez de la riente villa de Valldemosa e hija predilecta del Convento de Agustinas canonesas de Santa María Magdalena de Palma.

Para los adelantados en el camino de la vida, parece que era ayer, cuando, en 15 de Enero de 1888, el Sumo Pontífice León XIII declaraba Santo al antiguo tejedor de Segovia, hermano lego de la Compañía de Jesús y portero del Colegio de Montesión en la capital de Baleares; y al llegar acontecimiento para los mallorquines tan grato — pues en Palma se santificó el modelo de humildad —, el corazón latía desusadamente al recordar la memoria que, desde 1792, fecha de su beatificación por Pío VI, apenas había dado un paso la causa de la religiosa agustina que, sin contestación posible, era la más popular, la más simpática, la más venerada de los hijos de este suelo, la que no necesitó nunca, para ser conocida y para que exultaran de gozo los corazones, que ser denominada con el suave título de «la Beata», de «la Beate», de «Sor Tomasa». Y de 1888 a 1893, el Señor misericordioso, pródigo en bondades con nosotros, hizo que se divulgaran tres extraordinarias curaciones obtenidas por intercesión de «la Beata», que la Santa Sede se preocupara de ellas y tratara de esclarecerlas, y que en Julio del último de dichos años pudiera constituirse en Palma el Tribunal para el Proceso apostólico, presidido por quien más tarde fué Cardenal Reig y Casanova, y de cuyos miembros sobrevivan sólo, Beatísimo Padre, el que tiene la dicha de presentaros esta edificante peregrinación.

Del proceso entonces instruido, y cuyas visitudes no es del caso indicar, se ha originado suficiente luz para que Vos, Juez infalible en causas tan levantadas, pudiérais pronunciar el fallo que estremece de júbilo a Mallorca, ennoblece con sin par distinción a España, conmueve y maravilla y roba el corazón al orbe católico entero.

Gracias, Beatísimo Padre; cordialísimas gracias por el bien que os habéis dignado hacernos; por la forma augusta, en Vos característica, de poner grandioso remate a nuestro jubileo y a vuestras bodas de oro sacerdotales. Si la patria del gran Procurador de infieles el Beato Ramón Lull — para la prosecución de cuya causa os pedimos generoso arranque de vuestra bondad —; si la tierra guardadora del sepulcro de San Alonso Rodríguez, ha latido siempre al unísono del corazón de los Pontífices, por mi modesto

conducto renueva hoy, con cuanto solemnidad le es posible su adhesión firmísima e inquebrantable a la Catedral de San Pedro, el respeto y el amor a vuestra sagrada Persona, el rendimiento a vuestras salvadoras enseñanzas, la obediencia a vuestros santos mandatos, la conglutinación con vuestros deseos y vuestras más pequeñas insinuaciones; y, nunca ingrata al don recibido de vuestra munificencia, promete ser cada día, más profundamente cristiana, más ardentemente católica, más decididamente vati-

cana, para que, mirándose en las pupilas de vuestros ojos, sepa escribir las voluntades de nuestro Dios, seguir el camino de sus mandamientos, confortarse con sus palabras y sus sacramentos, y hacerse digna de vuestras bendiciones, de la protección de la nueva Santa, de las sonrisas celestiales de la Reyna de los Angeles, del amoroso abrazo de Quien es Corona de las Vírgenes y supereminente Remunerador de toda obra buena.»

## D: colaboración

### Un nuevo Sanatorio

(Montalegre)

Lector. ¿Has tenido alguna vez que ausentarte de un pueblo en el que transcurrió buena parte de tu existencia y experimentado de repente un afecto del que no te habías percatado? Hasta habrás pensado que de haberte dado cuenta a tiempo, hubieses arreglado mejor tus cosas, etc., etc.; y sin propósito expreso, sin poderte sustraer a la recordación de todas las escenas desarrolladas en aquellos lugares que vas a dejar, sin esperanza de volver, ha desfilado por tu imaginación todo el pasado, sin omitir nada, nada absolutamente... y esta reproducción fidelísima se va repitiendo sin cesar y con más intensidad, hasta que llega el momento de la partida.

Esto, lector, me ha ocurrido a mi días ha, y... de qué manera tan vergonzosa es echada por tierra la labor de los hombres que de buena fé se empeñan en actuar con seriedad para el bien ajeno, es cosa que no deben desconocerla nuestros amigos.

Con los nobles propósitos de favorecer los intereses del terruño, se inició la construcción de un pequeño chalet-Museo en lo alto de la montaña de Montalegre, en un pinar propiedad de «Colonia Bosque», Terrenos y Edificios a plazos, S. A.

Mal pago da el diablo a quien bien le sirve. Quienes tanto me alentaron y se aprovecharon de mis iniciativas y propagandas desde la prensa, quieren ahora borrar las huellas de la obra comenzada y pregonaada ya por todas partes, ¿Por qué? Porque el expresado museo y exposición permanente de notas de montaña de valor moral (factor importantísimo) e inspirado en un sano y patriótico ideal, no da rendimientos ni pesetas como proporciona cualquier figón o mugriento merendero.

Quienes persiguen complacerse en la desventura del comenzado Chalet-Museo en favor de la cultura popular y artística, tienen la culpa de que se haya cerrado para el público como residencia veraniega y convertido en Sanatorio, el pintoresco paraje e histórico ex-convento «La Coureria» de Montalegre. Los amantes del excursionismo patrio y automovilismo, cuidarán de echarles en rostro toda la roña de sus ambiciones.

Los venerables Padres Cartujos de Montalegre, por sus bondades y virtudes lo merecen todo, todo, siendo también víctimas, como nosotros, de los egoísmos de los creadores intereses que rodean su preciosa finca conventual, junto al caserío y huerta «La Conreria».

Decepcionados los RR. PP. de obtener clamando en un desierto nada (hasta hubo quien soñó y proyectó la implantación de un gran casino y una ruleta en lo alto de cierto árido montículo), con resuelta actitud se ha decidido cerrar «La Conreria» como sitio de recreo público, servicio de Restaurant, etc., y convertirlo en Sanatorio.

Merecen, pues, sus planes el apoyo de todos los hombres de ideales patrióticos.

No volarán más los buitres en Montalegre.

El nombre de Montalegre solo es patrimonio de las tierras y dominios del Convento de los Cartujos y en ello ni en nada de Montalegre, que ver tienen los negocios que se han implantado por sus alrededores.

A los señores copropietarios de la montaña de Montalegre (intereses que tuvieron su origen cuando la ley de desamortización de los bienes del Clero, después de la re-

volución del año 35) les recomendamos hacer examen de conciencia antes de dolerse de las consecuencias y comentarios que, en alabanza, se hacen ahora con motivo de convertir aquello en importante residencia sanatorial.

De haber podido yo contar con la ayuda leal de quienes al principio tanto me alentaron para la creación del Museo rural de Montalegre al estilo del Can-Ferrat de Sitges, sería hoy dicho Museo una de las más pujantes obras de cultura de la Comarca.

Ha sido para todos una desgracia el que, después de la fiebre y egoísmos engendrados por la gran tragedia de la guerra Europea, no hayan podido triunfar en Montalegre la verdad y el buen sentido. Los Reverendos Padres Cartujos tienen toda la razón: La Conreria será un estupendo y perfecto Sanatorio, y se cumplirá un fin elevado y altruista en aquella histórica montaña alejando para siempre el afán de lucro y los egoísmos que siempre amenazaron a aquellos pintorescos parajes.

Del gran poeta Verdaguer son estos versos, que parecen un presentimiento.

«Tenim ample Conreria  
hont lo pobret  
era guardat de fam i fret.  
Mes ¡gran desastre!  
de tot això no'n queda rastre;  
en un moment  
la revinguda d'un torrent  
ho ha esborrat,  
i es com si mai hagués estat!

Lorenzo BRUNET  
De la prensa diaria  
de Barcelona

Junio 1930.

## El aprendizaje de la mentira

Los niños no tienen idea de la mentira; pero los adultos no tardan en enseñarles el arte de engañar. Con el desengaño de la primera y piadosa mentira de los regalos de los Reyes Magos empiezan aquellos a adquirir experiencia...

Los pequeñuelos no cuidan al principio de las consecuencias de sus actos, ni siquiera de disimularlos y excusarlos. Mas los mayores, y cuantos les rodean, les inician a hacerlo casi inconscientemente.

—Elena tiene tres años, es zurda y vuelca su tacita de leche. Sobrecogida de espanto a la vista del líquido que derrama, la servilleta y el vestido manchados y el almuerzo perdidos, rompe a llorar. Su mamá la consuela. «No llores tontería; no has sido tú, ha sido el gato.»

Así se aprende el arte de echar a otro la culpa de las propias faltas acudiendo a una mentira más o menos hábilmente urdida.

Solemos ser severos con los niños mentirosos, pero ¿lo somos con nosotros mismos? No. Somos más indulgentes. El mundo actual es gran escuela de mentiras y disimulo. Ciertamente, que no nos engañamos acerca de nuestras fórmulas de cortesía, cuyo valor y sentido conocemos de sobra; pero nuestros bebés no lo saben tanto y sus escusas les parecen tan lícitas como las nuestras. ¿Por qué no recurrir a ellas, sin remordimiento, siendo así que los papás, a quienes tanto amam, respetan y admiran, y toman sus enseñanzas como la voz del cielo, usan sin escrupulo de tales escapatorias?

ADVERTISOR

# Crónica Deportiva

### La actuación del Söller durante el primer semestre de 1930

Por considerarlo de interés para nuestros lectores, y sticionados sollerenses, a continuación publicamos un resumen de la actuación del equipo del «Söller F. C.» durante el primer semestre del año actual.

El «Söller» ha jugado 17 partidos, habiendo ganado 12, perdidos 3 y empatados 2.

Los equipos que han perdido ante el «Söller» han sido: «Hispania» «Consell» (dos) «Mallorca» (dos) «España», «Mediterráneo» (dos) «Libertad», «Nacional» (dos) y «Lluchmayor».

Los encuentros empatados han sido con el «Deportivo La Salle» y el «Mediterráneo».

Los equipos que han derrotado al «Söller» han sido, el «España», «Hessen» y «Consell» este último en su campo de Consell.

Los goals obtenidos por el «Söller» suman 49 y los que le han marcado en contra, 20.

Los tantos conseguidos por el «Söller» han sido marcados por los siguientes jugadores:

Arcas, 12. Mateu 11, (6 de penalty), Suau 10, Rosselló 6, Oliver J. 4, Cortés 3, Galmés II, 2, Pastor 1.

Como pueden ver los aficionados sollerenses el balance deportivo del «Söller», durante el primer semestre de 1930, no puede ser mas brillante, por las victorias obtenidas y ante adversarios de valia. Al felicitar a los jugadores y a la sociedad y directivos por los éxitos obtenidos, solo hemos de desearles que en lo que resta de año, continúe la racha de éxitos para mayor gloria del futbol sollerense y la brillantez del historial de la Sociedad Deportiva Sollerense.

### Torneo Söller

**En Palma: El España venció al Nacional por 4 1 y en Consell, el titular ganó al Mediterráneo**

El domingo último en los campos del «España» y del «Consell» se celebraron estos partidos del «Torneo Söller», que terminaron con las victorias de los clubs citados, cuyos encuentros fueron muy reñidos e interesantes.

### CLASIFICACIÓN

	J	G	E	P	F	C	Puntos
España	8	7	0	1	24	8	14
Söller	7	5	1	1	22	6	11
Mediterráneo	9	3	3	3	12	12	9
Consell	7	4	1	2	13	13	9
Mallorca-Sport	7	0	2	5	9	17	2
Nacional	8	0	1	7	5	29	1

### Los partidos de mañana

**En Palma: Mallorca—Nacional**  
**En Consell: Consell—España (probablemente)**

Mañana domingo continuará jugándose el «Torneo Söller», enfrentándose en Palma, campo del «España», los equipos titulares del «Mallorca Sport» y «Nacional F. C.»

En Consell, probablemente, se jugará el encuentro entre el «Consell» y el «España», que se suspendió el día que estaba señalado para jugarse.

El «España» debía jugar mañana en Söller contra los locales cuyo partido ha sido suspendido por celebrarse en ésta el Festival escolar, y el «España» aprovechará la fecha libre para liquidar su partido pendiente con el «Consell».

\*\*\*

Al «Söller» le faltan jugar todavía tres partidos que tiene atrasados, con el «Consell», «Mallorca» y «España» y se jugarán probablemente día 13 con el «Consell», día 20 con el «Mallorca» y día 27 con el «España» a fin de poder dejar terminado este Torneo, en el presente mes.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Durante el pasado mes de Mayo la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» ha recibido por imposiciones 22 millones 499.469 ptas. y pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 20.108.006 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 2.391.463 ptas.

En el referido mes abonó 634 subsidios de Maternidad de importe total 31.700 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la «Caja» ha satisfecho 57.192'07 ptas. y asimismo ha abonado 5.900 ptas. en concepto de 2 bonificaciones extraordinarias de 350 pesetas cada una, y 13 de 400, concedidas a 15 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



# ALCIRA

(VALENCIA.-ESPAÑA)

### En el Ayuntamiento

#### Sesión del 21 de Junio de 1930

A las 9'20 horas de la noche reñese el pleno del Ayuntamiento bajo la presidencia del Alcalde D. Miguel Colom y con asistencia de los tenientes señores D. José Bauzá, D. Vicente Alcover y D. José Canals, y los concejales señores D. David March, D. Antonio Piña, D. Marcelino Rullán, D. Damián Canals, D. Arnaldo Casellas, D. Guillermo Mora, D. Juan Palou y D. José Forteza.

Leída el acta de la reunión celebrada el día 16 del actual, queda aquella aprobada.

Seguidamente se da lectura a una escritura de compromiso formulada entre la Comisión municipal permanente y D. Juan Magraner Oliver, para solucionar el pleito que el segundo sigue contra el primero con motivo de la compra de una parcela de terreno en la cual el Sr. Magraner edificó una vivienda. En dicho compromiso se conviene, para zanjar la cuestión, en satisfacer al Sr. Magraner la suma de 16.100 ptas. hechas efectivas en la siguiente forma:

4.100 ptas. al ser elevado a definitivo el arreglo propuesto.—4.000 ptas. el mismo día del año 1931.—4.000 ptas. el mismo día del año 1932.—Y 4.000 ptas. el mismo día del año 1933.

Las costas ocasionadas por el pleito entre el Ayuntamiento y dicho señor serán a cuenta de quien las hubiere promovido; los gastos producidos para zanjar la cuestión serán satisfechos por ambas partes.

El Ayuntamiento aprueba el arreglo. Para el pago de las 4.100 ptas. estipuladas para el primer plazo, se acuerda proceder a una transferencia de crédito, y consignar en presupuestos sucesivos el resto a satisfacer.

El Sr. Casellas se lamenta de que la calle de Serra se encuentre en mal estado apesar de la mejora que en ella se acaba de practicar.

El Sr. Presidente le contesta que aquella no es la definitiva, pues antes deben renovarse las tuberías del gas.

El Sr. Canals (D. Damián) propone, y así se acuerda, la construcción de dos trozos de bordillo adosados a dos solares sin edificar existentes en la calle de San Jaime.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión.

#### Sesión del día 25 de Junio

A las 9'16 horas del día 25 de Junio, reñese la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde Sr. Colom. Asisten los tenientes señores Bauzá, Alcover y Canals.

Leése el acta de la sesión anterior y se aprueba.

Acuérdase satisfacer:

A la sociedad «Lira Sollerense»: 40 pesetas por su asistencia a la procesión de la fiesta del Corpus.—A D. Isidro González: 35 pesetas por un viaje en auto a Palma.—A don Juan Cañellas: 83'40 ptas. por trabajos invertidos en herrar los caballos propios de este municipio.—A la sociedad «El Gas»: 1.001'09 ptas. por el fluido eléctrico servido para alumbrado público.—Al Depositario de los fondos de la Excm. Diputación Provincial: 3.362'65 por el 2.º trimestre de aportación forzosa del Contingente Provincial.

Se concede permiso a D. Francisco Bujosa Serra, como mandatario de D. Miguel Cardell, para convertir en un portal una ventana balcón sita en la calle de Santa Catalina.

Se da lectura a una propuesta de contrato entre este Ayuntamiento y el Patronato Escolar en la que se indican las obligaciones del segundo para con el primero mediante la concesión de una subvención anual de 500 ptas.

El Sr. Alcover dice que, como no está enterado de nada, desearia se le ilustrara acerca del particular.

El Sr. Canals entiende que dicha propuesta debe quedar sobre la mesa para su estudio, y así se acuerda.

Se da cuenta de una liquidación de los arbitrios que corresponden satisfacer a diversos vecinos, por el concepto de obras particulares, realizadas durante el último trimestre, la que alcanza la suma de 598'47 pesetas, acordándose proceder al cobro.

Se acuerda satisfacer el sueldo correspondiente al presente mes a todos los empleados municipales.

Igualmente se acuerda abonar a la profesora nacionala D.ª Francisca Valls, 300 pesetas como sueldo al personal auxiliar, devengado durante el 2.º trimestre.

También se dispone el pago de 60 ptas. a D. Jaime Moranta por los trabajos realizados en la limpieza de la barrada marítima durante el presente mes.

El Sr. Bauzá dice que conviene formalizar cuanto antes mejor, las escrituras para poder proceder a la expropiación de los terrenos necesarios para el ensanche de la calle de Bauzá, pues este asunto, a su concepto, se alarga demasiado. Propone que se hagan gestiones con los propietarios que falta conocer la cantidad que desean se les abone y seguidamente someterlo al Ayuntamiento Pleno para su aprobación y acordar luego la suficiente y necesaria facultad para que el señor Alcalde pueda proceder a la definitiva formalización de los convenios.

El señor Alcover dijo que como la expropiación que falta gestionar pertenece a un compañero de Consistorio y con el fin de que se proceda con acierto y con toda imparcialidad, propone que la Permanente se abstenga de dar su opinión y que se nombre al Ingeniero D. Juan Frontera para justipreciar el valor de dicha expropiación ya que dicho señor ha sido el perito que ha intervenido desde el principio y también en lo que se refiere a la nueva ampliación.

Se acuerda formalizar cuanto antes los convenios que resulten conformes, y someter a la resolución del citado ingeniero el que está pendiente de arreglo.

El Sr. Alcover se interesa para que las actas de las sesiones que celebre la permanente y el pleno sean firmadas cuanto antes mejor.

El Sr. Canals opina que aparte de lo propuesto por el Sr. Alcover conviene se firmen también los borradores de las actas.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 10 horas.

#### Sesión del día 3 de Julio de 1930

Preside D. Miguel Colom, Alcalde. Asisten los tenientes señores D. José Bauzá, don Vicente Alcover y D. José Canals.

Leése y se aprueba el acta de la sesión anterior.

Acuérdase satisfacer: A D. Juan Enseñat Bisbal: 155'15 ptas. por habas, avena y algarobas servido para la

manutención de los caballos propios de este municipio, y 40'50 ptas. para pienso del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia civil.—A D.ª Teresa Escuder: 106'50 pesetas por jornales invertidos en la limpieza de esta casa Consistorial durante el 2.º trimestre del año en curso.—A D. Francisco Jofre, notario: 51'90 ptas. por la mitad de los gastos que le corresponden satisfacer a este Ayuntamiento por la escritura de compromiso formalizada entre éste y D. Juan Magraner.—A don Pedro Magraner y D. Antonio Martorell: 40'04 ptas. por gastos ocasionados por una comisión llevada a cabo en Palma para informar al Arquitecto provincial de los precios que rigen en esta ciudad para los materiales de construcción.—Al Comandante habilitado de la sección de clasificación y revisión de Baleares: 4'50 ptas. por los socorros proporcionados a distintos mozos sujetos a observación.—A D. Juan Horrach Arbona: 477'60 ptas. por reparaciones practicadas a los carros de este municipio.—Al «Boletín de Administración local», «Revista Moderna» y «Gaceta de Madrid» la cuota de suscripción respectiva.—364'02 ptas. por derechos reales.—A D. Domingo Riutort: 17'80 ptas. por impresos y efectos timbrados suministrados a este municipio.—Al Administrador del Tribunal tutelar para niños: 46 ptas. por las estancias ocasionadas por menores de esta ciudad durante el finido trimestre.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. José Morell Casanovas como mandatario de D. Julio Lozano para colocar una marquesina a tres metros de altura en la fachada del Hotel Marina La Playa del Puerto Söller.

Se acuerda someter al pleno una instancia presentada por la Comadrona D.ª Jerónima Barceló Colom, en la que solicita tomar parte en el concurso para proveer la plaza de matrona titular de este municipio, acompañando con tal motivo los documentos necesarios.

Se aprueba la distribución de fondos para atender a las necesidades del presente mes, la que arroja la suma de 28.794'56 ptas., y se acuerda remitir copia al Gobernador Civil.

Se acuerda someter al pleno el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión durante el pasado mes.

Se da cuenta de que durante el finido mes la Administración de arbitrios municipales ha recaudado:

Por arbitrios ordinarios: 7.274'55 ptas.  
Por » extraordinarios: 2.155'74 id.  
Por atrasos: 242'18 id.

Se entra la Comisión de la Liquidación presentada por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma D. Domingo Riutort, en la

que existe un saldo a favor de este Ayuntamiento que arroja la cantidad de 6.237'...

Se acuerda contribuir con 150 ptas. a los gastos ocasionados por las colonias escolares que anualmente organiza el Museo Pedagógico Provincial, facultando al Sr. Alcalde para que designe los niños y niñas de esta ciudad que deben tomar parte en las mismas.

Se acuerda vender a D. Juan Bover Sifre el derecho a perpetuar las sepulturas números 310 y 311 del ensanche del Cementerio de Söller por la suma de 682'50 ptas.

(Continuará)

### Actividad de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Nuevas Sucursales

Las ciudades de Manacor y Lluchmayor contarán desde el día 22 del pasado mes de Junio con una Sucursal de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» en cada una de dichas poblaciones.

Estas sucursales contribuirán poderosamente a que los habitantes de dichas ciudades se acerquen a una Institución que ha trabajado al pueblo por medio de sus múltiples obras culturales, benéficas y de previsión.

Con la inauguración de estas Sucursales se abre también una Biblioteca pública gratuita en cada una de las citadas poblaciones, y para aquellas mujeres que quieran retirarse por su propio esfuerzo personal a esperar la ayuda ajena en caso de enfermedades, también quedará establecido el Instituto de la Mujer que Trabaja, que es un organismo de acción femenina, nacido al amparo de la «Caja de Pensiones» y que cuenta en Cataluña con veinte y tres sucursales asociadas.

### Vacas lecheras

Se desea vender algunas vacas lecheras.

Para informes dirigirse a la Vaquería de Juan Arbona Serra, sita en Ca. N.ª de Söller.

### Se Venden

juntas o por separado, dos hermosas casas de sólida construcción e inmejorable emplazamiento. Disponen de huerto. Se hallan situadas en el Camino del Martirado, n.º 128 y 129.—Informará D. Cristóbal Frau, Cementerio, 6.—Söller.

### Comercio en Francia

Venderia o daria en gerencia a joven matrimonio activo. Pingües beneficios. Informes: en esta imprenta.

### Se desea

un hombre serio, de 25 a 30 años, sabiendo francés y al corriente del comercio al por mayor de frutos para dirigir el personal de un «Entrepot».

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

## CRESPONES EXTRAFINOS

inmenso surtido en colores sólidos y lavables pueden obtenerse en la SECCION ADECUADA PARA VENTAS abierta todos los dias laborables en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 a mañana, en el local de los fabricantes:

**B. FRONTERA PIZÁ y C.ª S. en C.**  
Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoria).—SOLLER

IMPORTANTISIMO.—Nuestros artículos fantasía se despachan unicamente en la fábrica.

# RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

# ALCIRA

## PAGINA LITERARIA

5 Julio 1930

## CUENTOS ESCOGIDOS

## La muñeca rubia

Era una verdadera muñequita, una muñequita rubia, la que se deslizó al interior del joven aviador en la apacible noche que invadía, por la ventana abierta, el canto de los pájaros del jardín.

—Buenos días, Guy.—  
Y lo envolvió en una mirada tierna y dulce como una confesión que mendiga. El aludido turbóse un poco, y después, volviendo la cabeza, con el rostro penitentemente endurecido y la voz seca, respondió:

—Como parto mañana para el raid París-Tokio-Paris, he venido a despedirme de su señora mamá. ¿No está?—  
—¡No! ¿No está!... Pero yo creo que también habrá usted venido en parte por

—Naturalmente — respondió él, cohibido y frío.  
Arlette no sonrió ya más; su alegría había desaparecido en un instante, como cada uno de sus encuentros. Siempre ocurría así: al principio ella sentía incunada de alegría a la idea de volver a ver de oír su bella voz, grave y cálida; increíblemente una loca esperanza embargaba su corazón: «¿Y si fuera hoy?... Y si me dijera que me ama?...»

Pero en seguida, enfrente el uno del otro, la frialdad impuesta, la indiferencia del joven, la dejaban desolada. ¡No! hoy, ni mañana, ni nunca quizás!... él no la amaba, ¿por qué empeñarse en esperar lo contrario? Si él la amase, que obstáculo le impediría el confesarlo? Ella había hecho tantas cosas para llamarlo, con ese atrevimiento de las muchachas del día, que no podía desconocer su ternura. Si se negaba a corresponderle era porque no la amaba...

La profesión del joven, peligrosa como ninguna, podría detener en sus labios la petición de matrimonio, o bien la rutina de ella, aquella enorme dote que se casaba sobre sus lindos hombros... Pero Arlette no quería conceder importancia a aquellos obstáculos: «¡Si yo estuviera segura de que me amaba, qué pronto correría todos los escrúpulos!... ¡Pero no se ama!...»

Y con el corazón oprimido y los labios emullos, la pobrecita Arlette se acercó a la ventana para ocultar su emoción. Cuando, sosegada un poco, se volvió hacia él, lo sorprendió registrando en el esturero, sobre el que ella se inclinaba, borrosa, a su llegada... Disgustado de verse sorprendido así, el joven preguntó:

—¿Esta seda es para Vd., Arlette?

—¡Claro! ¿Iba a llevar mamá un vestido de crespón rosa salpicado de lotos azules?...  
—Es muy rara esta seda.—  
Ella le interrumpió impacientemente:  
—No creo que haya usted venido únicamente para hablar de esto... ¿No parte el sábado para Tokio?—  
—El sábado, a eso de las once, volaré sobre su jardín, que se encuentra en mi camino hacia el sur...—  
Muy grave, ella le dijo:  
—Estaré en él y le enviaré mi saludo con mis deseos de que la fortuna le acompañe, Guy.  
—Ello me dará suerte.—  
La joven, angustiada por la calma de su interlocutor, exclamó:  
—Verdad que usted no necesita nada. Según se dice, todos ustedes tienen su mascota...  
—Sí, y las hay extravagantes... Sateuj tiene un elefante blanco; Darbois, un mono de felpa...; otro...  
—¿Y usted?—  
—¡Oh!... Yo... — dijo evasivamente.—  
Yo creo que la mejor mascota sería una muñeca hecha a la imagen del ser amado y vestida con tela que le haya pertenecido... Lo que importa es que tenga «algo» de «ella»...—  
Se detuvo, molesto de haber acabado su frase con aquella confesión, y prontamente, con una mal disimulada prisa, despidióse de la joven y se marchó.

¡Pobrecita Arlette, cómo lloraba ahora sofocada, jadeante, tendida en el canapé! ¡Desvanecido su hermoso sueño!... ¡Ya no tenía siquiera la esperanza que la reconfortaba antes!... Ahora sabía ya que el corazón de él pertenecía a otra.

La torpe frase del joven, su turbación, se lo habían revelado.  
—Que tenga «algo» de «ella»...—  
Y ese «ella» resonaba incesantemente en sus oídos y en su corazón como un lúgubre doble de campana:  
«¡Ella!... ¡Ella!... ¡Ella!...»  
¡Cómo lloraba la pobrecita Arlette!

—¿Estás aquí Arlette?—  
La joven ocultó su rostro, enrojecido por las lágrimas, entre las sedas del costurero.  
—Sí mamá.  
—¿Trabajas?  
—Sí; es decir, no. Busco un trozo de crespón que ha desaparecido... Es tan

pequeño que debe de estar en algún rincón. ¡Lo he de encontrar!—  
Y furiosa y angustiada a la vez, Arlette desahogó su pena contra las cosas inocentes... Empujó la silla, mezcló los ovillos, arrugó la seda...  
Y en su corazón oprimido resonaba aquel doble lúgubre:  
«¡Ella!... ¡Ella!... ¡Ella!...»

—Estaré en el jardín, puesto que se lo prometí — decidió por fin Arlette.  
Y a primera hora estaba allí, con el rostro animado y el corazón ansioso. Sin saber por qué, presentía que esta jornada iba a ser decisiva en su existencia. Pensaba:  
—Como no puedo esperar ninguna gran alegría, tal vez será una profunda desgracia lo que presiento...—  
Y temblaba sintiendo que la pena la volvía supersticiosa.

Ahora que aguardaba el gran pájaro de Guy, ¿no había visto pasar un cuervo, sombrío mensajero de tristeza?  
—¡Dios mío! — repetía, enloquecida.—  
¿Y si sufriese un accidente?... Y si muriera en él? ¡Qué horror! ¡Prefiero que viva aunque ame a otra!...—  
En el cielo apareció un punto brillante que le pareció a Arlette un punto de convergencia de los rayos del sol...  
Se acercó, agrandándose; descendió un poco, y para saludar la casa amiga trazó en el aire, por encima del jardín, unas graciosas curvas. Arlette lo contemplaba palpitante, con el corazón comprimido con ambas manos y como pendiente de aquel vuelo...  
De nuevo el pájaromecánico se elevó, recobrando lentamente la altura; el motor roncó fuertemente como una amenaza y después enmudeció. ¡Entonces Arlette sintióse morir!... Hubo simultáneamente un remolino allá arriba, en el espacio, un grito desgarrador en el jardín, y en seguida una caída brutal del aparato, que fué a estrellarse contra el suelo, detrás de los árboles del parque...  
—¿Cómo, apenas salida de un desvanecimiento cuya duración no podía calcular tuvo ánimo para correr hasta el lugar del accidente, a unos centenares de metros de distancia, donde el aparato estaba convertido en astillas?...  
De lejos vio un grupo de personas a pocas pasos de los restos del aparato y en medio una forma alargada. Corrió más aún, con paso vacilante, llamando:  
Después la joven gritó, delirante de alegría:  
—¡Guy!... ¡Guy!... ¡Ah!... ¡Vivo!...!

—Estaré en el jardín, puesto que se lo prometí — decidió por fin Arlette.  
Y a primera hora estaba allí, con el rostro animado y el corazón ansioso. Sin saber por qué, presentía que esta jornada iba a ser decisiva en su existencia. Pensaba:  
—Como no puedo esperar ninguna gran alegría, tal vez será una profunda desgracia lo que presiento...—  
Y temblaba sintiendo que la pena la volvía supersticiosa.

Ahora que aguardaba el gran pájaro de Guy, ¿no había visto pasar un cuervo, sombrío mensajero de tristeza?  
—¡Dios mío! — repetía, enloquecida.—  
¿Y si sufriese un accidente?... Y si muriera en él? ¡Qué horror! ¡Prefiero que viva aunque ame a otra!...—  
En el cielo apareció un punto brillante que le pareció a Arlette un punto de convergencia de los rayos del sol...  
Se acercó, agrandándose; descendió un poco, y para saludar la casa amiga trazó en el aire, por encima del jardín, unas graciosas curvas. Arlette lo contemplaba palpitante, con el corazón comprimido con ambas manos y como pendiente de aquel vuelo...  
De nuevo el pájaromecánico se elevó, recobrando lentamente la altura; el motor roncó fuertemente como una amenaza y después enmudeció. ¡Entonces Arlette sintióse morir!... Hubo simultáneamente un remolino allá arriba, en el espacio, un grito desgarrador en el jardín, y en seguida una caída brutal del aparato, que fué a estrellarse contra el suelo, detrás de los árboles del parque...  
—¿Cómo, apenas salida de un desvanecimiento cuya duración no podía calcular tuvo ánimo para correr hasta el lugar del accidente, a unos centenares de metros de distancia, donde el aparato estaba convertido en astillas?...  
De lejos vio un grupo de personas a pocas pasos de los restos del aparato y en medio una forma alargada. Corrió más aún, con paso vacilante, llamando:  
Después la joven gritó, delirante de alegría:  
—¡Guy!... ¡Guy!... ¡Ah!... ¡Vivo!...!

Un labriego se destacó del grupo y salió al encuentro de ella para decirle:  
Señorita las heridas no son de gravedad, según asegura un médico que milagrosamente pasaba por aquí en automóvil...  
Arlette se detuvo, un poco sofocada. Le parecía que su dicha en este momento le hacía más daño que la angustia pasada...  
Gruesas lágrimas resbalaban por sus mejillas y se vio precisada a agarrarse al roto «fuselaje» del aparato para no caer.  
Hubo un ligero movimiento en el grupo y alguien le dijo al labriego que le hablaba:  
—Pregunta si se ha roto su mascota. La pide.—  
Con un gesto espontáneo, la joven detuvo el arranque de su interlocutor y, penosamente, volvióse hacia los restos del aparato. ¿Su mascota? ¿Dónde estaría entre aquella confusa mezcla de trozos de hierro, de madera y de tela?...  
Esta palabra ha renovado en su alma, momentáneamente dichosa, toda la desilusión, todas las hieles de ayer.  
Y, sin embargo, Arlette busca aquella mascota..., aquella muñeca hecha a imagen de la mujer amada...  
Con el corazón dividido entre la alegría y la pena, los celos y la resignación, Arlette buscó en aquellos restos, deseosa de encontrar la muñeca y de proporcionar al herido la alegría del hallazgo...  
Pero bruscamente se detuvo; su rostro se transfiguró y sus lágrimas de alegría y de pena fueron evaporadas por una felicidad sobrehumana.  
La mascota estaba allí, intacta, salvada de la destrucción milagrosamente. Arlette la contempló un instante con las manos juntas; después, trémula, la cogió, corrió locamente hacia el sitio donde estaba el herido y, cayendo de rodillas a su lado, murmuró:  
—¡Guy! ¡Querido Guy! ¡Aquí está tu muñeca!... ¡Ten consérvala sobre tu corazón! ¡Nada ni nadie en el mundo podrá arrancártela ya!...  
Porque era una linda muñeca rubia, rubia y sonrosada como ella y a la que las torpes manos de un hombre habían vestido con trozos de crespón rosa estampado de lotos azules... ¡Aquel crespón que ella había buscado inútilmente en su costurero!

LEO DARTEY

## Pensamiento

Pregúntase si se debe amar. Esto no debe preguntarse, se ha de sentir; sobre esto no cabe deliberación. Uno es arrastrado, y cabe el gusto de engafiarse cuando se consulta.—

VIII

La confección del plato exquisito ha hecho saltar de gozo al pequeño Digidig, y Frank mismo se ha sonreído. Ha evitado las palabras feas y las maneras groseras que tanto disgustan a Eva y ha comido con toda decencia y urbanidad, sin mascar y sin meter los codos sobre la mesa. La joven comprende que si hasta aquí se había producido con descortesía, hacía lo de propósito, con deliberada intención. Hallaba un secreto placer en vejar y humillar a esa hermana rica y generosa, cuyas liberalidades, desde luego muy apreciadas, tenían la virtud de exasperar e irritar su odio de pobre rebelde, que no quería resignarse.

## COL·LABORACIÓ

## Proverbis

¿Sabeu cert que les formigues s'afanyarien feyneres si les amigues xigales no cantassen aprop d'elles?  
Coret meu, com la xigala, mirant la suor que rega ma tasca humil de formiga, canta sempre! canta sempre!

Per ell la vida may riu, per ell no plora tampoch; no té penes ni alegries del fosser el pobre cor.

May pregunta perque riuem, ni, si ploren, porque el plor. Fa temps que'l cor li mataren i viu devora'l cor mort.

Si el guitarrista se passa més temps trempant que sonant, i la dona es la guitarra més difícil de trempar, ja sé la gràcia, Senyor, que vos he de demanar: que'm doneu esta guitarra trempada per vostres mans.

S'escampa com un perill la bassa del salobrà devora la font amiga que cerquen molts de malalts. Ran del salobrà del mon sempre troba'l cor humà font amiga de salut que la gràcia fa brollar.

Entre molts tench un roser que fa roses purpurines, que per ornament del cor moltes donzelles desiguen. ¿Me vols dir, roser amich, perque de la rosa altivoja més que fruir les aromes, he de patir les espines?

En un campament de guerra desde que naixem, vivim ab l'inimich sempre alerta per voltar-nos de perills. No hi ha treva en esta lluyta, i és el pitjor inimich aquest cos nostre que vol fins comandar l'esperit.

Cerca sempre l'aucellet dins la garriga boscana la mata que fou per ell niuet de ditxa inefable. Es l'amor d'un reconet que embelleix tota la pàtria. ¡Benhaja l'aucellet que estima dins sa garriga una mata!

Gabriel MULET Y SANS

Boletín de LA VOZ DE SÖLLER—21

## LA HUNDIDA

POR MARIA BARRERE-AFFRE

—¿Quién ha sido el espía?... interrumpió de nuevo Frank; ¿Quién ha sido el soplón?...  
—Aquí no hay espías ni soplones, dijo con acento severo la joven, aquí no hay más que muchachas dignas, que me han declarado que si tú continuas dándoles empujones o cerrándoles el paso en el corredor, se verán obligadas a darte el bofetón que te tienes merecido. Y yo habré de suplicarte que vuelvas a Menilmontant.

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

—¿Quién ha sido el espía?... interrumpió de nuevo Frank; ¿Quién ha sido el soplón?...  
—Aquí no hay espías ni soplones, dijo con acento severo la joven, aquí no hay más que muchachas dignas, que me han declarado que si tú continuas dándoles empujones o cerrándoles el paso en el corredor, se verán obligadas a darte el bofetón que te tienes merecido. Y yo habré de suplicarte que vuelvas a Menilmontant.

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

—¿Quién ha sido el espía?... interrumpió de nuevo Frank; ¿Quién ha sido el soplón?...  
—Aquí no hay espías ni soplones, dijo con acento severo la joven, aquí no hay más que muchachas dignas, que me han declarado que si tú continuas dándoles empujones o cerrándoles el paso en el corredor, se verán obligadas a darte el bofetón que te tienes merecido. Y yo habré de suplicarte que vuelvas a Menilmontant.

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

lias excelentes y quieren que se las respete...  
—¿Quién ha sido el espía?... interrumpió de nuevo Frank; ¿Quién ha sido el soplón?...  
—Aquí no hay espías ni soplones, dijo con acento severo la joven, aquí no hay más que muchachas dignas, que me han declarado que si tú continuas dándoles empujones o cerrándoles el paso en el corredor, se verán obligadas a darte el bofetón que te tienes merecido. Y yo habré de suplicarte que vuelvas a Menilmontant.

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

La amenaza hizo su efecto, previsto de antemano por Eva: conocía bien que su hermano hablaba tomado cariño a su nuevo género de vida, más digno y confortable, y que nada le sería más sensible que el verse constreñido a volver a su miseria pasada. Bajó la cabeza mascullando:  
—¡Bien, bien, no te enfades ni te enfurruñes!... Haré como que no las veo. Sin embargo, esa Clara es bien guapa y gallarda...  
La mirada fija de Eva le atajó en redondo.  
—Clara, dijo ella con tono zumbón, Clara no se casará nunca con un granuja, que es lo que tú llevas trazas de llegar a ser, sobretodo si continuas frecuentando la compañía de aquel grosero individuo, que el mismo día de nuestro encuentro te apostrofó allá, en la calle...

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

El rostro del joven se puso rojo como la grana.  
—¿Quien te ha dicho que frecuento a Ripolin? dijo él, enfurecido.  
Y como ella no respondiera, continuó él, ronco de cólera.  
—¿Es Goujounac quien te lo ha dicho, eh?... Es Goujounac?... Ah! ¿Es que me haces espías por la policía, ahora?  
El iba acercando su cara contraída al fino rostro de Eva, pálido y asombrado, y como él apretaba los puños, la joven tuvo miedo, pero no lo dejó translucir.  
—El señor Goujounac es más amigo tuyo de lo que te figuras, respondió ella con gran calma; como yo, desearía verte resuelto a romper para siempre con tu pasado y convertido en un muchacho laborioso y bueno, digno de la estima y aprecio de todos. Es con este objeto que él me previene de todos los peligros que te amenazan, Frank, mi amado Frank, a quien amo tanto precisamente porque has sido más desventurado que culpable...  
Sus ojos se humedecieron. Frank, cortado, dispada ya toda su cólera, intentó hablar con sorna:  
—¡De veras, parece que estamos en el teatro!...  
Pero su voz sonaba a falso. Y se encogió de hombros.  
—Yo no puedo, de golpe y porrazo, plantar a Ripolin, dijo con tono evasivo; es el amigo de los días de miseria y

(Continuará)

# CRONICA GENERAL

## De la Peregrinación a Valldemosa

Ha crecido el entusiasmo por la proyectada Peregrinación a Valldemosa y Palma. Sobre todo entre el elemento joven, son muchos y muchas los que se proponen tomar parte de la misma.

De Fornalutx, a estas horas, ya se han apuntado más de 50 peregrinos: de Söller, pasan ya del centenar. A juzgar por el entusiasmo e interés, que se siente en Söller por honrar a la nueva Santa, el grupo de peregrinos no bajará de 400.

Mañana, domingo, por la noche después del rosario se empezará en la parroquia el ensayo de las *Cançons de Santa Catalina Thomás*. Se cantarán las *Cançons* del poeta D. Andrés Caimari y de la poetisa doña Antonia M.<sup>a</sup> Salvá.

Todos los días de la semana habrá ensayo para los peregrinos.

Hemos pedido algunos detalles del programa de la Peregrinación y he aquí lo que hemos podido averiguar.

La partida de Söller será a las siete de la mañana. Se reunirán los peregrinos en el templo parroquial para rezar las preces rituales.

Los autocars irán numerados, y los peregrinos se dirigirán al autocar que va señalado en el carnet que se les habrá dado al inscribirse.

Llegados a "Son Gallard", los peregrinos visitarán aquellos históricos lugares.

A las 9, seguirán hacia Valldemosa. A la entrada de la villa, los peregrinos debidamente ordenados se dirigirán a la parroquia, donde se celebrará solemne misa mayor. Ocupará el púlpito el Rdo. D. Juan Mir, Párroco de Valldemosa.

Terminada la misa mayor, los peregrinos visitarán la casa de la "Beata" y demás lugares relacionados con la misma.

Por la tarde, a las cuatro, se dirigirán a Palma. En las cercanías del lugar donde estuvo la puerta de Sta. Margarita, volverán los peregrinos a ordenarse, yendo por la calle de los Olmos a Sta. Magdalena, cantando las *Cançons* con acompañamiento de la Banda "Lira Sollerense".

En el Convento de Sta. Magdalena, se practicará un solemne ejercicio. Ocupará el púlpito nuestro Rdo. Arcipreste, D. Rafael Sitjar. Se cantará un Te-Deum y luego los peregrinos desfilarán por delante del Sepulcro de la Santa Mallorquina.

Dispondrán los peregrinos de más de una hora para visitar la capital; luego se emprenderá el regreso a Söller en tren extraordinario. Ya se anunciará la hora exacta de la salida.

El sábado próximo completaremos esta información.

## Función de fin de curso

El día 11 de los corrientes, Dios mediante a las cinco y media de la tarde y en el Colegio de las Madres Escolapias, de ésta, tendrá lugar la velada de fin de curso y distribución de premios a las alumnas, según el siguiente programa:

- 1.º Presentación de las alumnas, coro y distribución de Bandas.
- 2.º A la Santísima Virgen (Melopía).
- 3.º Tan petiteta (Coro).
- 4.º Distribución de premios a las parvulitas.
- 5.º Gimnasia rítmica.
- 6.º Distribución de premios a las alumnas de 1.º y 2.º grados.
- 7.º La Serra (Poesía).
- 8.º Día feliz (Barcarola).
- 9.º Distribución de premios a las alumnas de 3.º, 4.º, 5.º y 6.º grados.
- 10.º Hijas de Eva (Zarzuelita).
- 11.º ¡España! Cuadro plástico, coro y poesía.
- 12.º Distribución de premios extraordinarios, poesía y ofrecimiento de Bandas a la Santísima Virgen.

La Rda. Madre Superiora y Comunidad invitan, desde estas columnas, a las ex-alumnas, familias de las alumnas y amantes del Colegio.

## Las visitas escolares

Sabemos que la junta local de 1.ª Enseñanza, con un celo que la honra, se está ocupando desde hace unas semanas, en girar la visita anual a las escuelas públicas y privadas de la localidad.

Los informes que hemos podido obtener, aunque no son oficiales, nos confirman lo que, de antemano, se nos había comunicado, esto es, que la impresión que ha causado a la Junta la impropia labor que vienen realizando los maestros y maestras nacionales y privados en provecho de la juventud escolar, es altamente satisfactoria; de lo cual nos alegramos mucho, pues de esta manera se ven recompensados los sacrificios que el Municipio de Söller y los padres de familia hacen en pro de la enseñanza, secundados por un profesorado digno y competente.

## El Septenario de La Sangre

Durante la presente semana, en preparación de la fiesta de La Sangre Preciosa, en la Iglesia del Hospital, se ha venido practicando un devoto septenario, que se ha visto muy concurrido.

## Un nuevo motormarino

Por informes particulares nos enteramos de que un inteligente mecánico de esta ciudad, propietario de un importante taller de reparaciones, ha construido un nuevo motormarino, cuyas características son excelentes y su resultado inmejorable, como lo han venido acreditando las pruebas realizadas hasta hoy.

Amantes de cuanto pueda afectar al progreso moral y material de esta ciudad, y deferentes con cuantas personas se esfuerzan en laborar en tal sentido, no podemos menos, aun a trueque de herir la modestia del interesado, de felicitar al autor de tan esmerada obra nuestro buen amigo D. Juan Nadal, cuya pericia en el difícil arte de la mecánica es de todos conocida y apreciada.

## Nota agrícola-comercial

### Los albaricoques

La deficiente calidad de buena parte de la cosecha de nuestros albaricoques atacados por parásitos que malogran dicho fruto aun antes de llegar a sazón, ha motivado que su precio háyase mantenido bajo, oscilando alrededor de cuatro pesetas el quintal.

Este precio contrasta con el que rige en los mercados de Felanitx y Porreras, que oscila entre 7 y 850 ptas.

He ahí una impresión general del mercado regional referente al albaricoque y que reproducimos de un diario palmesano.

«Con gran animación va haciéndose estos días la recolección de albaricoques en el campo.

En Felanitx ha adquirido inusitada actividad dicha faena, como también las relativas a la fabricación de pulpa y disecación del rico producto.

En bastantes secaderos de los muchos que en general han sido montados se trabaja desde mediados de la semana anterior con febril actividad.

La campaña empieza muy animada como también son muy satisfactorios los precios que van rigiendo. En cuanto a Felanitx, Porreras, que, mientras llega la madurez de aquella fruta es la que surte las necesidades del comercio se ha convertido en una especie de Bolsa del albaricoque, a la cual acuden solícitos los comerciantes de la referida ciudad para disputarse la primera materia de manos de los corredores.

El mercado de referencia viene operando a razón de siete pesetas quintal en Felanitx y a 8'50 en Porreras».

### Mercado local

El precio de los frutos, por qué se ha regido nuestro mercado es el siguiente:  
Peras: a 20 ptas. el quintal.  
Albaricoques: a 4 ptas. el quintal.  
Tomates: de 10 a 11 ptas. el quintal.  
Limones: de 20 a 30 ptas. la carga.  
Naranjas: de 55 a 60 ptas. la carga.  
Algarrobas: de 4'50 a 5 ptas. el quintal.  
Gallinas: a 1'50 ptas. la tercia.  
Pollos: a 1'75 ptas. id.  
Conejos: a 0'50 ptas. la tercia.

## Servicio extraordinario de tranvías

Por aviso que insertamos en otro lugar del presente número, podrán enterarse nuestros lectores de que a partir del lunes próximo día 7 del actual, empezará a regir el servicio extraordinario de tranvías de la temporada de baños, saliendo coches cada media hora empezando este servicio con un tranvía extraordinario a las 4:30 horas de la tarde, desde la Avenida de Cristóbal Colon, excepto los viajes que combinan con el tren, que llegarán a la Estación.

## Espléndida donación

El miércoles de esta semana estuvo en esta ciudad el arquitecto D. Guillermo Forteza quien acompañado del Alcalde D. Miguel Colom y del propietario D. Miguel Bisbal Canals se trasladó a Ses Marjades con objeto de examinar una parcela de terreno que el Sr. Bisbal y Canals piensa ceder a este Ayuntamiento para construir en ella dos pabellones destinados a escuelas de niños y niñas.

Como que la citada porción de terreno, a juicio del Arquitecto, reúne las condiciones exigidas por el noble fin a que se destina, el Sr. Forteza dictaminó favorablemente. Pero la munificencia del Sr. Bisbal y Canals no acaba aquí: a más de la donación del terreno necesario para las escuelas, contribuye con 40.000 ptas. que serán satisfechas en tres plazos: uno antes de empezarse los trabajos de edificación; otro a la mitad de las obras y el tercero al final de las mismas.

Entre el Ayuntamiento y dicho señor se ha formalizado la pertinente escritura de compromiso que se someterá a la consideración del pleno en la primera reunión que celebre.

Hecho este trámite, pensamos dedicar un comentario al noble y patriótico gesto del Sr. Bisbal y Canals. Por hoy, nos ceñimos a dar la noticia y a felicitar cordialmente al referido señor, pues su generoso desprendimiento, digno de todo encomio, pone de manifiesto las nobles prendas que le adornan.

## El festival escolar de mañana

Organizado por el Patronato de Cultura física, que funciona en esta ciudad, mañana por la tarde, a las cinco y media, se celebrará un gran festival escolar, en el campo deportivo que dicho Patronato tiene en el "Camp d'En Mayol."

Participarán en este acto, todos los niños y niñas de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad, los cuales harán ejercicios gimnásticos de conjunto y cantarán diversas canciones, conforme podrán ver nuestros lectores por el programa que más abajo insertamos.

Todos estos números serán interpretados bajo la dirección del inteligente profesor de música D. Antonio Rotger, profesor de canto del Patronato de Cultura Física.

Este Festival promete resultar brillantísimo, existiendo gran animación entre los niños y niñas que han de tomar parte en él.

La S. D. S. ha querido contribuir con su cooperación al mayor esplendor del festival, y a este objeto su sección de atletismo tomará parte en este acto, habiendo organizado unas interesantes carreras a la americana y de lucha a la cuerda. Para tomar parte en estos números hay un buen número de inscritos, prometiendo ser muy interesantes.

Ha cuidado de la organización de estos números, el distinguido sportman Príncipe Salah el Din Fouad, que tantas pruebas tiene dadas de su competencia en estas cosas y que tanto se desvela siempre por la brillantez y difusión de los deportes.

Para asistir a este festival, vendrán de Palma los Inspectores Sres. Capó y Leal, según se nos ha informado.

La entrada al campo será gratuita, teniendo libre acceso a él todo el público.

El Patronato ha invitado a este acto, a las autoridades civiles, militares y eclesiásticas y otras personas de viso social, que ocuparán sitio preferente en una tribuna levantada ad hoc.

Los socios de la S. D. S. tendrán reservados los asientos de preferencia, y el público en general podrá ocupar los asientos que se han instalado en los goals Norte y Sur.

Felicitemos cordialmente al Patronato de Cultura Física, de esta ciudad, organizador del Festival, y a los Sres. Maestros y Maestras que prestan su cooperación al mismo, pues actos como éste honran a la entidad que los organiza y a la ciudad en que se celebran, dando con ello una muestra de elevada cultura.

\*\*\*

He aquí el programa por qué se regirá este festival:

### Primera Parte

1.º Los Párvulos de las HH. de la Caridad, interpretarán:  
Ejercicios (canto rítmico).  
Los buenos amigos (canto rítmico).  
Escarabat bum bum (cant d'infantes).  
La piedra en el aire (canto rítmico).  
El pequeño militar (canto patriótico).

2.º Ejercicio atlético de "Lucha a la cuerda".  
Eliminatorias, por la Sección de Atletismo de la S. D. S.

3.º Los niños de las escuelas de esta población interpretarán:  
El mal estudiante (canción de niños).  
La llió de solfa (cançoneta d'infant).  
¡Un goal! ¡Hurra! (canto recreativo).  
Salta, salta, cavallet (canto rítmico).

4.º Gran carrera americana por relevos fijos, por la Sección Atlética de la S. D. S.

### DESCANSO

#### Segunda Parte

1.º Desfile ciclista, por los alumnos de las escuelas.

2.º Ejercicios de gimnasia sueca, por los alumnos de las escuelas.

3.º Ejercicio atlético de "Tira cuerda".  
Final, por la Sección de Atletismo de la S. D. S.

4.º Las niñas de los colegios y escuelas, interpretarán:  
L'agulla (cançoneta d'infant).  
Ma maneta (cançoneta d'infant).

5.º Canto de conjunto (niños y niñas).  
Les formigues (cançoneta d'infant).  
Himno a la bandera (canto patriótico).

6.º Reparto de premios a los vencedores de los concursos atléticos.

\*\*\*

Para asistir a este acto hemos sido atentamente invitados por el entusiasta Presidente del Patronato de Cultura física D. Lorenzo Roses Bermejo.

## Bendición y apertura

Conforme decimos en otro lugar del presente número, mañana domingo, día 6, a las nueve de la mañana se procederá a la bendición y apertura de las nuevas oficinas instaladas en los bajos del inmueble propiedad de la Caja, situado en la plaza de la Constitución núms. 19 y 20.

A partir de mañana se despacharán en el nuevo local las operaciones de Ahorro y Seguros Sociales, a las horas de costumbre.

## La Colecta en favor de la Buena Prensa

El pasado domingo, en la parroquia se hizo la colecta ordenada por el Obispo de la Diócesis en favor de la Buena Prensa. Se recaudó la importante suma de 101'85 ptas.

## Tienda de comestibles

Nuestro muy apreciado amigo D. Salvador Oliver, agente en Söller de la Sociedad General Mallorquina de Esencias y Licores, domiciliada en Palma, acaba de montar en la calle de la Luna n.º 57, una bien surtida tienda de comestibles y demás artículos derivados, distinguiéndose por la selecta calidad de los artículos que se expenden y la economía observada en los precios de los mismos.

Felicitemos al Sr. Oliver por el motivo apuntado, deseándole muchas prosperidades en su negocio.

## El Jubileo

Muchas fueron las personas que procuraron ganar la Indulgencia del Jubileo del Sagrado Corazón.

## La fiesta de San Marcial

Como todos los años el 30 de Junio, se celebró la fiesta S. Marcial, obispo. Ensalzó las glorias del Santo el Rdo. Dr. D. José Pastor.

## Taurinas

Mañana domingo día 6, se celebrará en el Coliseo Balear una corrida de toros a beneficio de la "Asociación de Prensa".

Forman el cartel Marcial Lalanda, Vicente Barrera y Enrique Torres, vigoroso triunvirato del que se espera una emocionante tarde propia de la Fiesta nacional.

Para la lidia se han adquirido seis preciosos toros—toros de escándalo, según la prensa palmesana—de la ganadería del campo charro propiedad del hijo de Andrés Sanchez (Coquilla).

La "Asociación de la Prensa" deseosa de que tal corrida, revista los mayores caracteres de solemnidad, ha solicitado el concurso de varias bandas de música de los pueblos, las que desfilarán por el ruedo, y ellas son las de Campos, Felanitx "Lira Sollerense" y la de Cruz Roja de Santa Catalina.

Además habrá una presidencia honoraria integrada por seis bellas señoritas. El capitán de Caballería don Miguel Vidal, por deferencia a la Prensa, se ha encargado de la organización del desfile. En el mismo figurarán las Presidencias que irán landó tirado por cuatro briosos caballos y al que darán guardia de honor dos distinguidos caballistas, los que montarán caballos de pura raza árabe.

\*\*\*

Para facilitar el traslado a Palma de los aficionados, la Compañía del Ferrocarril de Söller ha establecido un tren extraordinario que saldrá de esta a las 3:30 de la tarde.

\*\*\*

La banda "Lira Sollerense", que como decimos debe tomar parte en dicho acto, antes de salir de esta ciudad para la Capital celebrará un pasacalles.

El entusiasta aficionado D. Isidro González, ha hecho activa propaganda para esta corrida y a sus gestiones se debe la actuación de nuestra banda en la capital.

\*\*\*

Nos enteramos de que el día 24 del presente mes, a las diez de la noche, se celebrará en Palma una corrida nocturna organizada por el Montepío de chóferes, en la que tomará parte un conocido chofer de esta localidad.

Es fácil, también, que dicho acto esté amenizado por la banda de música "Lira Sollerense".

Habrán trenes extraordinarios para facilitar el traslado a la Capital de los señores aficionados.

## Hotel Marina La Playa

Este pintoresco hotel, propiedad de don Julio Lozano, situado en la playa del Arenal d'En Repic, y del cual hablábamos ya en nuestro penúltimo número, será inaugurado mañana domingo día 6.

Con tal motivo felicitamos al Sr. Lozano y deseámosle prosperidades en su negocio.

## Nuevas celadoras del Apostolado de la Oración

Por el celo del Director de dicha asociación, Rdo. D. Bartolomé Coll, han sido nombradas Presidentas de Coro las distinguidas señoritas María Mascaró Juan y Margarita Bannassar Mayol, a quienes felicitamos por tal motivo.

## A fin de evitar inundaciones

Los vecinos domiciliados en terrenos inmediatos al Torrent d'Es Jayot, tienen el propósito de limpiar el cauce de dicho Torrente, extrayendo cuanto tierra y piedras han ido amontonando las aguas manadas por tal conducto durante el invierno, a fin de evitar, de esta suerte, que en tiempo de lluvias continuas crezca dicho Torrente, se desborde e inunde los huertos cercanos como ha sucedido en distintas ocasiones.

Será cedido gratuitamente para ello el carro del municipio. Aplaudimos la decisión de aquellos vecinos.

## Nuevo Laboratorio

Habiendo solicitado el Fomento Jaime Torrens Calafat, de la Dirección General de Sanidad permiso para el establecimiento de un Laboratorio en Söller, en la última el Sub-Delegado de Sanidad del Distrito de la Lonja de esta provincia, don Alfonso Miró Forteza, con objeto de expedir el expediente incoado con tal motivo.

Sabemos que el informe del Sr. Torrens es favorable a la petición del Sr. Torrens.

Por tal motivo nos es grato felicitar al Sr. Torrens, esperando que en breve recesión General de Sanidad autorice la creación del Laboratorio de referencia.

## En la calle de Serra

Durante la presente semana, una de obreros ha procedido a la reparación de tuberías de gas deterioradas en la calle de Serra.

Probablemente ahora se procese la reforma del piso de dicha vía.

## La fiesta de San Pedro

El domingo pasado se celebró con solemnidad la fiesta del Príncipe de los toles.

Hubo misa mayor con música y panegírico elocuente panegírico de S. Pedro al Ramón M.<sup>a</sup> de Bolós.

## Conclusión del Novenario

Con un concurso extraordinario terminó el mismo día por la noche el Novenario del Sagrado Corazón.

El P. Bolós en su último sermón en la Buena Prensa y al despedirse del auditorio un ramillete de consejos en el sermón sublime de Jesucristo de la institución de la Eucaristía. El celo jesuita deja entre nosotros un grato recuerdo.

## La patente nacional de circulación de automóviles

Se hace público que hasta el día corriente mes de Julio, se efectuará en la provincia (Inca, Manacor, Mallorca) la cobranza en período voluntario la expresada patente Nacional correspondiente al segundo semestre del año en curso. El citado día 15 terminará la cobranza voluntaria quedando ésta suspendida por los días 16 al 20 del propio mes. Los interesados no satisfechas incurrirán en el día 20 por 100 que se reducirá al 100 si el pago se realiza dentro de los últimos días del expresado mes.

## Excursión al Torrent de Parí

El "Club España" de Palma, ha organizado una excursión al Torrent de Parí para el próximo domingo día 13.

Segun referencias, embarcarán en el muelle de la Capital.

Ignoramos si visitarán el Puerto de Ller.

Sabemos que el Hotel Marisol del P. de Söller debe cuidar del servicio de comidas y despacho de refrescos en aquella localidad.

## Fomentando el Turismo

La Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca, ha comenzado el despacho en sus estaciones, de billetes de ida y vuelta con forfaits para comer en el espléndido restaurant Marisol, de D. Vicente Sureda. Ello facilita en grado sumo la venta del turismo.

## Junta general

El próximo sábado día 12 del actual, las nueve y media de la noche celebrará Junta general ordinaria la Sociedad "Círculo Sollerense", vulgarmente llamada Ciclets.

## La cuota corporativa

En el "Boletín Oficial" se publica el siguiente edicto:

"D. José de Egua y Arguimbau, Delegado Regional del Trabajo Presidente de la Administración de los Organismos Paritarios de la 12.ª Región.

Hago saber: Que, en cumplimiento del Real orden de Hacienda de 24 de abril de 1930, se han puesto al cobro los recibos de cuota corporativa correspondientes a los meses de mayo, junio, y julio, agosto y septiembre del año en curso, que deben ser satisfechos por los contribuyentes por las tarifas 1.ª, 2.ª y 4.ª, 3.ª de la contribución de utilidad y la de automóviles de alquiler, ómnibus y transporte de viajeros por carretera y camiones de todas clases.

Terminado el plazo voluntario para el pago de los recibos mencionados, se procederá a finir en 30 de Julio próximo, se procederá por la vía de apremio en virtud de las resoluciones que concede la citada Real orden, esta Junta Administrativa.

Palma, 15 de Junio de 1930.—El Delegado, J. de Egua."

## Las prórrogas de incorporación

Según el artículo 316 del Reglamento de Reclutamiento vigente, la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca celebrará el día 14 de Julio próximo venidero a las 10 de la mañana, en el local que ocupa la misma, "Cuartel de Caballería", sesión pública para examinar y fallar las prórrogas de incorporación a la segunda clase que soliciten los militares.



MAISON FONDÉE EN 1872  
Expéditions des fruits et Primeurs  
**JOACHIM PASTOR**  
Rue des Halles, 16. — TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhône)

Entrepot: Rue de la Liberté      Magasin d'expédition: Boulevard Itam

Huile d'Olive superfine du Moulin Coopératif de Soller (Balears)

Adresse Télégraphique: JOPASTOR-Tarascon sur Rhône      TÉLÉPHONE 94

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

curan radicalmente, porque son absolutamente vegetales. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz. Ejercen una energética depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. Son tan eficaces como inofensivos. Miles de curaciones maravillosas lo confirman.

- ENFERMEDADES QUE CURAN**
- Cura N.º 1.—Diabetes.
  - Cura N.º 2.—Albuminuria, nefritis.
  - Cura N.º 3.—Reuma, gota, ciática, artritis.
  - Cura N.º 4.—Anemia, accidentes de la edad crítica y de la pubertad.
  - Cura N.º 5.—Expulsión de la tenia.
  - Cura N.º 6.—Nervios, epilepsia, neurastenia.
  - Cura N.º 7.—Los ferias.
  - Cura N.º 8.—Reglas dolorosas, supresión de las reglas.
  - Cura N.º 9.—Lombrices.
  - Cura N.º 10.—Diarrea, enteritis, colerina, enfermedades de los intestinos.
  - Cura N.º 11.—Obesidad, parálisis, papera, arteriosclerosis.
  - Cura N.º 12.—Granos, herpes, vicios de la sangre.
  - Cura N.º 13.—Estómago (enfermedades del).
  - Cura N.º 14.—Hemorroides, varices, congestiones, rebitis, hemorragias hepáticas, hidropesía.
  - Cura N.º 15.—Tuberculosis bronquitis, enfisema, tos, asma, catarros.
  - Cura N.º 16.—Corazón, hígado, riñones, cólicos hepáticos, hidropesía.
  - Cura N.º 17.—Estreñimiento
  - Cura N.º 18.—Úlceras del estómago.
  - Cura N.º 19.—Úlceras vari-cosas, coxemas, llagas peligrosas.
  - Cura N.º 20.—Cura de estación. Febricula. — Paludismo, fiebres.

**GRATIS** Pida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Pellores, 9, entresuelo, derecha, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal", que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....  
Calle .....  
Población ..... Prov. ....

**ANTONIA FOLCH**  
SERRA  
Calle del Mar, 30. — SOLLER  
Ha recibido las novedades propias para las temporadas de PRIMAVERA Y VERANO

**Perfumeria Salvador Calatayud**

Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Esta Perfumería, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

**EXTRACTOS**  
Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de blasón - Pompeia - Clavel - Jazmin - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgia - Heliotropo - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

**COLONIAS EXTRA SUPERIORES**  
Myrurgia - Capi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

**COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES**  
Acacia - Jazmin - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeia - Mimosa - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

**COLONIAS CORRIENTES**  
Jazmin - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

**RONQUINAS DE VARIOS GRADOS**  
En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

**LA VOZ DE SOLLER EN LA ARGENTINA**

Representante General: **Francisco V. Vázquez**  
**AGENCIA PERIODISTICA ESPAÑOLA**  
Administración: General Cesar Diaz 5468. — Buenos Aires

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**

Semestre.	m\$ 3
Año.	" 5

**PRENSA ARGENTINA PARA ESPAÑA**

Se efectúan suscripciones y anuncios a cualquier Diario, Periódico o Revista de cualquier punto del país, sin recargo de precio.

**ALGO** Revista. — Librería Salvador Calatayud-Luna, 27

**Servicio de vapores correos**

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'30.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'30.  
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'30.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a la 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 11

**Tarifa de pasajes vigente**

Comprendidos los impuestos. Los precios se en-derará para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 3'55a; 3.a 18'40; Cubierta, 10'80  
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50 a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 30 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25. 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que do Alcudia a Mahón.

**MAÑANA DOMINGO**  
**Farmacia de turno**  
D. José Serra.—Calle de Serra.  
**Estancos de turno**  
Estanco del Paseo del Príncipe  
Estanco de la calle de Bauzá

**APLEC DE Rondaies mallorquines**

DEN **JORDI D'ES RECA**  
(Antoni M.ª Alcover, Pre)  
N'hi ha en venta 10 toms al pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu inclou gastos de franqueix.  
De venta en Sóller:  
Librería de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27

**LA VOZ DE SOLLER** en la Argentina  
Representante General: FRANCISCO V. VAZQUEZ  
Redacción y Administración: General Cesar Diaz 5468  
César Diaz 5468  
BUENOS AIRES

**BOMBONES PASTOR**

¿No ha probado Vd. estos exquisitos bombones? Visite la Chocolatería "PASTOR"

Príncipe, 20. — SOLLER

**T. B. O.**

**HISTORIA NATURAL**

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas amenas descripciones, que vulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la Naturaleza.

Cuatro bellísimos tomos: 2.000 ptas en papel couché; 5.000 ptas en un tomo en un tomo: 10.000 ptas. Unas 300 láminas a una tinta: 1.000 ptas. Láminas a todo color.

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 240 ptas.

Un módico dispendio mensual por esta admirable publicación al alcance de todos las posibilidades económicas.

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud.—LUNA SOLLER



**VELLO** Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**  
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**FRUITS & PRIMEURS**  
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**  
(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)  
SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX  
Direction administrative: 40, Rue Permentade.  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX      Téléphone: 81-11

**IMPORTACION EXPORTACION COMISION**

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**  
Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
R. C. A. 242      Telégramas MARCHPRIM      Teléfono 37-82  
M. C. 249

**HOTEL 'EL SOL'**

**CALEFACCION CENTRAL**

Servicio de Restaurant a la carta y fría en todas las habitaciones

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Cuartos de baño y duchas

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

El más próximo al templo del Pilar

Don Alfonso I, 24      Teléfono 4127 Zaragoza  
Molino, núm. 2

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

**Hotel Inglés**

GERENTE — GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

**VALENCIA**

# PELUQUERIA DE SEÑORAS "LA CREACION" de Justo Gómez

Servicios en cortes de cabellos. — Ondulación Marcel — Ondulación con agua y ondulación permanente. — Tinturas Hené y lavaje.  
CALLE DE SERRA, NÚM. 10. — SÖLLER

## COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.  
Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

## Horario de trenes

A partir del 1.º de Mayo hasta el 31 de Agosto el horario de trenes del Ferrocarril de Söller será modificado de la siguiente manera:

Sección de Palma-Söller  
Salidas de Söller: A las 5'45, 8'15, 10'45, 13'15 y 18'15  
Salidas de Palma: A las 7, 9'30, 12, 14'30 y 20.

Sección Söller-Puerto  
Salidas de Söller: Mañana: A las 5, 7, 8'10, 9'25, 11 y 12. — Tarde: a las 1'15, 2, 3, 3'40, 5, 6, 7, 8, y 9'5.

Salidas del Puerto: Mañana: A las 5'20, 7'30, 8'30, 10'10, 11'30 y 12'20. — Tarde: A las 1'30, 2'30, 3'20, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30, 8'20 y 9'25.

Por lo que mira a la sección Söller-Puerto, se hace público que los domingos y días festivos por la tarde, circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Söller a las 2 y el último del Puerto a las 8'20, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. En dichos días, los tranvías en el servicio doble, solo llegarán hasta la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tren que sale del Puerto a las 5'30 es el último que enlaza con el que sale de Söller para Palma a las 6'15.

Durante los meses de Junio, Julio y Agosto quedará suprimido el tranvía de las 2 de la tarde que sale de Söller, y de las 2'30 del Puerto.



## DISPENSARIO

— de la —

### "CRUZ ROJA"

Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
D. Rafael Vanrell Grimaux  
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
D. Juan Fuster  
Médico oculista

Todos los viernes de 4 a 6:  
D. Miguel Valentí Mestre  
Vías urinarias, matriz, piel y enfermedades venereas



## ACABA DE SOTIR A LLUM

EL DRAMA EN DOS ACTES

### La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa

IMPRESA EN EL NOSTRE  
OBRADOR

obra del exquisit i lloretjat poeta

Mossèn Andreu Caimari

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la llibreria d'En Salvador Calatayud.—SOLLER.

## EL CHIQUITIN

Libreria de Salvador Calatayud, Luna, 27

## FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

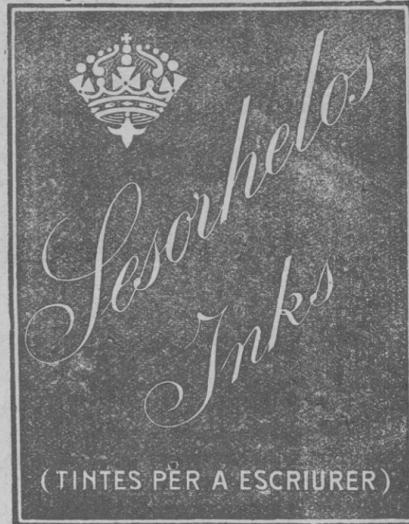
## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta. en los establecimientos de objetos de escritorio

## LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE COMMISSION EXPORTATION

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

### SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) \* AMALIA BOSARTE, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerat, 12 Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues séches

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

### SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

## UVAS DE RANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS.  
CLERMONT L'HERAULT

## La Direccion del Hotel Restaurant de Marina Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

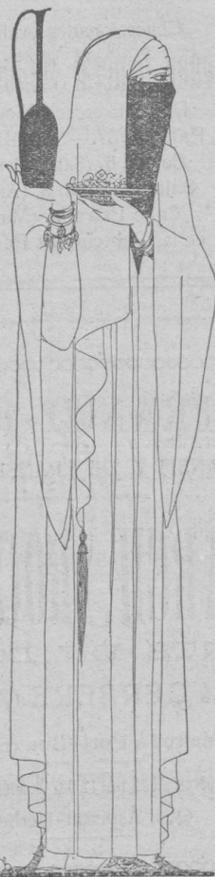
**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.  
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA  
Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

## ALGO

Libreria de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER.



## perfumese con MADERAS DE ORIENTE

Dejará en cuanto la rodee la firma encantadora de su personalidad

MYRURGIA

**MANDARINES & ORANGES**  
 FRUITS PRIMEURS  
**F. MAYOL & FRÈRES**  
 Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol }  
 Saint-Chamond  
 Cavaillon  
 Chavanay  
 Boufarik

TELEPHONEME:  
 Saint-Chamond. . . 2.65  
 Cavaillon . . . 1.48  
 Chavanay . . . 0.13  
 Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
 LEGUMES ET PRIMEURS  
**ALCOVER & MIRO**  
 24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
 Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
 PRIMO DE RIVERA, 45  
**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**  
 EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
 := FRESCAS Y SECAS :=  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
 POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M.<sup>o</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
 NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
 Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**  
 TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CON UNA FRICCIÓN PERIODICA  
 DE  
  
**CURACANA**  
 SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**  
 De venta en sus Sucursales:  
 Palacio, 37.—San Miguel, 23  
 Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
 Calle Habana, 8, (Andraitx)  
 Calle Estrella. (Manacor)  
 y en las Principales Perfumerías

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
 44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
 TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS  
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
 Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
 AGENTS EN DOUANE  
 Siège Social à CERBERE (Pyrénées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25      Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
 Représente a CETTE par M. Michel Bernat  
 Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trasbordo-Cèrbère  
 Trasbordo Port-Bou  
 Michel Bernat-Cete

Sellos de goma y de metal para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud, Luna, 27.-SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27  
 SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

**MIGUEL CARDELL**  
 ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
 Y LIMONES

Telegramas: CARDELL—ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia      En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL—MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.